BKSH

ARBENORVE T' KERSCTEN

T' GRISCIUN FESTUER

PER DITEN E KREMTE
T' MREKULLORES ZOJE RUSARE
PREJ POMPEIT
CI LUTET N' KISC T' FRANCESKAJVE
TE' ARRA - MAZE N' SCKODER

AI CATTOLICI ALBANESI

INVITO SACRO

PER FESTEGGIARE SOLENNEMENTE
LA TAUMATURGA MADONNA
DEL SS.mo ROSARIO DI POMPEI
CHE SI VENERA NELLA CHIESA
DE' FRANCESCANI MINORI OSSERVANTI
DI ARRA - MADHE IN SCUTARI D' ALBANIA

OVVERO

Inno Popolare

ALBANESE - ITALIANO
COMPOSTO A TALE SCOPO DAL MIS. APOST.

P. Leonardo de Martino M. O.
Italo - Albanese

«... enixa pietas per te in Catholicorum animos, excitarusque ad christianas laudes ardor . . . »

(Breve di S. S. Leone XIII, 27 Giugno 1895

Èni o gzoni, o dielm te rii;
  Gzoni, burra; gzoni, grae
  Eni o scifuio vet me sau
  Ket Iulcim ci sot nau bfe!

Sot âset dita e Zoja Rusare,
  Reginese ci rri n'Pompei;
  Diкâ i rii ci sceкkin ...
  Per ne t'Zotit do t'u kanci.

Assi Dieкit ksai mahâke
  Bara gni rrese i ksa tokur;
  Si florii po i ndriska n'bâm
  Gjâ ket popuк m'o scoltse.

Arra-Maçe, o mû s'ankove
  Se kee volt si grue e vel;
  Ti gjâ Sckodren sot gzamove
  Me kot drit ci m'tan sckolzei.

È ti, Sckodеr, me sckodrane,
  Dielm e varen e me o'kn kee,
  Mû mos kiöi, se o Lumia Nane
  Tek ern prap me nnuj nder nee.

Ern nder nee me 'i emn te rii,
  Pra t'u lussim, t'u levdoime;
  Ku jee, o Sckodr e gjâ Arbnii,
  Zoju Rusare t'u nnceroime!

T'u nnceroim me mese, me urate,
  Me lemosena e nnumru dâra,
  Me o'kn t'keet nieri takate,
  Me kunghâma e vepra t'mira.

As po i kunoni nder gazete
  Mrekuлiit ci bân pa prâ?
  Sâ gjâ nierзit per t'vertete
  Habit jessin ne dergnia!

«... l'incremento, per ispirito, della pietà e religione dei Cattolici; e il fervore delle sacre lodi ridestato ...»
(Al Diletto Figlio Bartolo Longo Avvocato)

Venite, o garzoni; venite giulivi,
O uomini adulti, o fanciulle e matrone:
Venite a godere in quest'ermo rione
L'odierna gran festa che al Tempio si fa!

È il dì del Rosario di Nostra Signora
Che eccelsa in Pompei si asside Regina,
E, Sole novello, con possa divina
Il mondo richiama sul retto sentier.

A questa contrada del provvido Sole
Benefico un raggio per sorte fu dato,
In fronte le splende zecchino pregiato,
Ond'ella e il suo popol si possa salvar.

Non più lamenterà su qual vedovella
Già fosti, o Gran-Noce, cotanto abbietta
Tu Scafati intera oggi rendi beata
Di quel che a te brilla celeste fulgor.

E tu, Scafati afflitta, co' tuoi cittadini,
Congiunti con scelti, con donne e donzelle
Dal giusto timor cessa, ché già dalle stelle
La Vergine Santa a noi ecco tornò. (*)

Tra noi fè ritorno con titol novello,
Or dunque onoriamola con nuovo fervore,
O Scafati e Altomia, alla Madre d'amore
Rendiamo l'omaggio d'amore e di fè!

Rendiamole omaggio con mente e con prece,
Con pura coscienza ed affetto diretto,
Con cantici e fiori, con quel che si puote,
Col Pane del Cielo, con opre immortal.

A voi da Pompei della Donna Vittrice
La fama non giunse de' mille portenti?
Talchè ne rimangon commosse le genti
Dall'Orto all'Occaso d'immenso stupor!

Scpirtit, korpit nder nevoje
Kuř nne kaa mæ na ndihmë;
T'i lëvdoim per s' Lumes Zoje;
Se pa ndiir s'kaa me na lënun.

Lumt ju, o djelm e Scôcenit,
Ci nuen kije t'assai fultoni!
O! sâ miir mu kae dascenii
Po i scerbeni, po e festoni!

Buse na tere kuu lek na duell
Prei s'Tinzot, si kiě nevojen,
Ae lumnim se kuce mæ s'ndil
Per t'ghint mot nuo rulto Zoje.

Zoja e Lume me scium hiire
Ju seperbleit ne tieter jete,
Baeck me gjase sia t'bëcuiire
Ci i nelmoon ne kët selete.

Falemi, Mrii! — Po t'lut kemeteimi,
Ti lumnike Papen LUANE!
Ci Rusaren posi trizor
T'u kaa nnenun per ghe fine.

Eni, o t'verin e mucnii,
Te Arra-Maçe kei tue ngûe;
Eni e scëfnie vet me sau
Ket parrie ci sot nuu bâni!

O Sekiatar, ci po i kennoni
Kto de bëita per Rusare,
N'zemmer kurr mos i harroni
Ci po u klën motin e pare! . . .

Me Kto arra per dit ne doure
Tur ndeer Zojn klini fitueme:
Feen e Atnizcin tue duuet preore
N'tok e n'Clek jini t'gueznueme!

Dell'alma e del corpo ne' gravi perigli
  Pietosa a noi pur farà grazia e mercede;
  Deh! a Lei ricorriam con speranza e con fede,
  E noi col suo braccio difender saprà.

Tre volte felici, voi giovani eletti,
  Che sotto il suo manto raccolte pugnate!
  Pur bello è vedervi con quanta pietate
  Vi piace servirla, con quanto fervor!

Nel tetro squallore, conforme al grand'uopo,
  Quest'iri di pace ne arrise dal Cielo;
  Chi un tanto favore ne ottenne in suo zelo
  Longevo a noi serbi la Vergin quaggiù. (**)

Oh! Gesù, Beata, con fulgido serto
  Quel pio ne rimuneri a vita migliore,
  Insieme a quei tutti che, ricchi di cuore,
  All'uopo il sovvengon con splendida man.

Evviva Maria! - Preghiamla, o fratelli,
  Che gli anni e i trionfi raddoppi a LEONE!
  Del Santo Rosario all'Augusto Campione,
  Che all'inni degli Angeli il mondo infiammò.

Venite, o tapini, venite, o signori;
  Giulivi recatevi con piede veloce
  Venite a mirar nella bella Gesù-Nova
  Un piccolo Eden, un sorriso di Ciel!

O amati Albanesi, che questi leggete
  Mestissimi canti del vostro cantore,
  Teneteli impressi nel vostro bel cuore
  Che il fato rimpiange d'un tempo che fu! -

In mano il Rosario, lodate Maria!
  Quest'arme stringete per vostra difesa
  L'amor della Patria, l'amor della Chiesa
  Vi prosperi in terra, vi meni all'Empir!

NOTE

*) Si allude al pio e tradizionale compianto de' cattolici albanesi per l'amara perdita della cara e miracolosa Immagine della Madonna del Buon Consiglio, Principale Patrona d'Albania, trasmigrata prodigiosamente, da oltre quattro secoli fa, da questa città di Scutari nell'avventurato paese di Genazzano in Italia, che ha il vanto di possedere tuttavia cotale prezioso e invidiabile tesoro. —

**) Si accenna al famoso Avv. Comm. Bartolo Longo, fondatore del pontificio e mondiale Santuario di Pompei, dove in tutta la magnificenza di sua luce divina risplende il Sole novello, che divampa ognora più e irradia e ravviva stupendamente la Fede e l'Amore nell'universo Orbe Cattolico; ed in pari tempo al benemerito Missionario Apostolico italiano, P. Tommaso da Rapino M. O., primo zelatore in Scutari e promotore indefesso del culto al benefico raggio del venerato provvido Sole, nonchè di tante altre belle e lodate imprese a prò di questa Cristianità, a decoro dell'Ordine Francescano ed alla maggior gloria di Dio. —

Visto il libro albanese - italiano colle susseguenti Note, del P. Leonardo de Martino M. O., non solo ne approviamo la stampa, ma ne raccomandiamo altresì la diffusione a gloria della Regina del SS. Rosario di Pompei, ed a vantaggio spirituale della devota popolazione albano - italica.

Scutari d'Albania, 1º Ottobre 1898.

† Pasquale Guerini Arcivescovo.

BKSH